Należytość pocztowa opłacona ryczałtem
Суббота 17 октября 1925 г. V-й год изд. № 909 V-й год изд. Цѣна отдѣльн. № 20 гр.

# ВОЛЫНСКОЕ СЛОВО

ЦѢНА ОБЪЯВЛЕНІЙ: в зл. польск. Строка миллиметровая впереди текста 25 гр. посреди текста 50 гр. позади текста 15 гр. Страница об'явл. заним 10. столб Заграничныя на 50% дороже За несвоевременное печатаніе об'явленій администрація не отвѣчает. ПОДПИСНАЯ ЦѢНА: 1 мѣс. 1 зл. 50 гр. ин. 2 зл

Рукописи не возвращаются. Редактор принимает ежедневно с 12—2 дня. Контора открыта с 9—1 ч. дня и с 3—7 ч. веч ежедневно, кромѣ праздников.

Адр. редакціи и администраціи: Ровно ул. Галлера № 6 тел. 88

Ежедневная общественная, литературная и экономическая газета.

Отдѣл. Варшава, Новолипье 9 кв 9

Ровно—Ковель—Владимір-Вол.—Дубно—Острог—Корец—Здолбуново—Сарны—Барановичи.

# Телеграммы

## Германія думает воевать.

ЛОНДОН 16-X. Корреспондент „Morning Post“ доносит слѣдующія подробности относительно содержанія „западнаго договора о безопасности“.

В началѣ говорится, что подписавшія договор государства обязываются отказаться от мысли войны друг с другом.

Что касается Германіи, то она согласилась на этот пункт, но только по отношенію к западным государствам, отказавшись одновременно подписать такое же обязательство по отношенію к своим восточным сосѣдям.

Государства подписавшія договор, обязаны будут передавать в будущем всѣ споры на разсмотрѣніе третейскаго суда в Гаагѣ.

Государства, подписавшія договор обязуются относиться с уваженіем ко всѣм прежним договорам, а в особенности к трактатам версальскому, договору лондонскому, польско-французкому и чешско-французскому.

# Мѣстная жизнь

### Общее Собраніе кредиторов Торгово-Промышленнаго банка.

В воскресенье 18 Октября в 3 ч. пополудни в помѣщеніи Торгово-Промышленнаго Союза по Школьной улицѣ д. № 15 состоится общее собраніе всѣх проживающих в г. Ровно кредиторов торгово-промышленнаго банка (Bank dla Handlu i Przemysłu). Порядок дня: Отчет организаціоннаго комитета. Проект реализаціи претензій.

Избраніе постояннаго Ровенскаго Комитета Кредиторов.

. Текущія дѣла.

В случаѣ не прибытія достаточнаго количества лиц, слѣдующее собраніе созывается в 5 час. вечера того же дня.

### Общество Попеченія над Кресами за работой.

Ввиду большой заинтересованности проявляемой к восточным кресам со стороны торгово-промышленнаго и ремесленнаго класса центральных и западных воеводств, Общество Попеченія над Восточными Кресами развивая намѣченную в своем уставѣ цѣль, рѣшило организовать на Волыни при своих Отдѣленіях, а в том числѣ и в Ровно информаціонно справочныя бюро, задачей коих должно явиться оказаніе помощи и всевозможнаго содѣйствія польским ремесленникам и коммерсантам, желающим переселиться на Кресы. Главной задачей этого „переселенія” является стремленіе к національзаціи торговли и промышленности на Волыни гдѣ польскій элемент, пока, еще представлен весьма слабо.

### Фальшивыя гербовыя марки.

В послѣднее время в обращеніи появились фальшивыя гербовыя марки 40 и 50 грошеваго достоинства. Исполнены они на иной бумагѣ. Государственный герб исполнен небрежно и неясно. Украшенія, буква „М” над цифрами 40 и 50 как бы залиты. Порфировка небрежна; причем количество дырочек в вертикальном направленіи-26 а в горизантальном—16, тогда, как в настоящих марках этих дырочек имѣется 23 и 14.

### Нельзя без крайней необходимости вызывать граждан в комиссаріат.

По сообщенію варшавских газет, центральными властями сдѣлано раз'ясненіе подвѣдомственным административным органам о недопустимости вызыва полицейскими чиновниками в комиссаріаты граждан без видимой необходимости. Распоряженіе это вызвано тѣм обстоятельством, что до сих пор система вызова при помощи повѣсток во многих полицейских комиссаріатах практиковалась даже в тѣх дѣлах, когда онѣ с успѣхом могли быть исполнены по мѣсту жительства заинтересованнаго лица, на квартирѣ послѣдняго.

### В ожиданіи большевицкой амнистіи.

Свѣдѣнія, промелькнувшія как то в газетах о предстоящей на днях общей амнистіи в Сов. Россіи сильно заинтересовали многих мѣстных жителей, главным образом проживающих на Волѣ. Говорят, что чуть ли не цѣлые кварталы б. желѣзнодорожников спѣшно готовятся, дабы их не застали в расплох ожидаемая совѣтская милость.

Среди лиц, вѣрующих глубоко в возможность большевицкой амнистіи, передают, что вскорѣ в Ровно прибудет совѣтская миссія для улавливанія в свои сѣти легковѣрных.

Что касается нас, то мы отнюдь не принадлежим к их числу. Нам давно уже извѣстны, что стоят „совѣтскія обѣщанія“. Совѣтами об'являлись уже амнистіи не раз. При чем установлено, что лица, увѣровавшія в искренность этих амнистій, по возвращеніи в Россію, немедленно попадали в гостепріимныя об'ятія чрезвычайки.

А потому, считаем своим долгом предупредить легковѣрных лиц, которыя еще имѣются в Ровно, чтобы они не особенно вѣрили совѣтским обѣщаніям и пріостановилибы ликвидацію своего имущества.

Упорствующим же—скатертью дорожка!!

### Судопроизводство на Волыни.

В непродолжительном времени в Ковелѣ будет открыто „Уголовное Отдѣленіе Луцкаго Окружного Суда. При содѣйствіи мѣстнаго магистрата, в Ковелѣ будет пріобрѣтено соотвѣтственное помѣщеніе, в котором будут помѣщены камеры мировых судей, судебных слѣдователей уголовное отдѣленіе и канцелярія товарища прокурора.

Открытіе в Ковелѣ уголовнаго отдѣленія окажет понятно значительное вліяніе и на развитіе города. Надо полагать, что в будущем в Ковелѣ будет учрежден в полном составѣ Окружной Суд, предназначенный для западной части Волыни. Тогда в Луцкѣ можно было-бы помѣстить апеляціонный суд. Подобное распредѣленіе на Волыни судебных учрежденій было бы вполнѣ цѣлесообразным. Ровенскій Окружной Суд обслуживал бы восточные уѣзды, ковельскій, имѣющіе болѣе к нему тяготенія—западные, соединенные с ним жел.-дорожными линіями, а в Луцкѣ, центрѣ Волыни находился бы апеляціоный суд.

### Отдача в аренду винной монополіи.

По свѣдѣніям, полученным в здѣшних финансовых кругах, между министром финансов и заграничным консорціумом идут переговоры о сдачѣ послѣднему в Польшѣ казенной винной продажи питей. Как передают, Польша получит единовременно 100 милліонов долларов; если же годовой доход монополіи превысит опредѣленную договором сумму, то он будет распредѣлен на двѣ равныя части между арендатором и государственной казной.

### Желѣзнодорожная хроника.

Начиная с 15 Октября с. г. на тарифной станціи Рѣшутск расположенной на линіи Сарны — Ровно, закрываются операціи по экспедиціи грузов. Станція эта с того же дня переименовывается на нетарифный пассажирскій полустанок, приспособленный исключительно для посадки пассажиров без багажных операцій.

С того же 15 Октября нетарифный пассажирскій полустанок на линіи Ровно—Могиляны—Квасилов переименован на самостоятельную тарифную станцію, открытую для всѣх без ограниченій операцій. Тарифныя разстоянія слѣдующія: Квасилов—Ровно 9 километров, Квасилов — Здолбуново — 4 клм.



# ПРОБУЖДЕНІЕ БОГАТЫРЕЙ.

## Илья Муромец.

Под шатром зеленым дуба,
У крутой горы,
Встал Илья и молвил грубо:
„Лѣшій их бери!
„На пиру за чарой чару
„Выпить князь велит,
„И теперь, как от угару,
„Голова болит...
„Даже тяжко меч отбросить
„С лѣваго бедра...
„И всегда-то князь подносит
„Чару в три ведра...
„Но не пил-бы никогда б я,
„Да княгиня льет...
„Вот что значит рѣчь-то бабья,—
„Все перевернет...
„Вѣрно был я крѣпко пьяный,
„И проспал три дня...
„Что ты, волчья сыть буланый,
„Не сбудил меня?“
Но буланый бьет копыто
О подножье гор;
И ведет Илья сердито
Дальше разговор:
„Да не я один,—Добрыня
„Тоже пил до дна,
„Как дала ему княгиня
„Зелена вина.
„Впрочем, чара-ль, двѣ-ль хмельнова—
„Тут немного бѣд;
„Вот и завтра ѣду снова
„К князю на обѣд“...
И вскочив на рѣзвы ноги,
Посмотрѣл кругом:
„Ну, буланый, гдѣ дороги
„В княженецкій дом?
„Там заѣду я к обѣднѣ
„Богу помолюсь“...
Конь в отвѣт:—Оставь ты бредни
—Про Святую Русь!
—Спишь ты здѣсь до той поры
—Да не над Днѣпром...—
Встал Илья и видит—горы,
Только нѣт хором-
Прошагал он горы пѣшій
И за валом вал:
„Это мнѣ навѣрно лѣшій
„В чару наплевал;
„И навѣрно я от хмеля
„Спал в сѣдлѣ три дня,
„И от Кіева до-селя
„Конь завез меня.
„Но вернется у Ильюши
„Силушка назад;
„Уж довольно бить баклуши:
„Ѣду в Кіев-град!...“
И вскочил Илья рѣтиво
И к коню идет.
Только смотрит—что за диво?
Будто конь не тот,—
Грива блещет сѣдиною,
Измѣнился рост,
И по вѣтру бьет волною
Двух-саженный хвост.
Мыслит: „нѣт, тут строит дивы
„Лѣшій не спроста;
„Не видал я больше гривы
„И длиннѣй хвоста“...
И рукой нетерпѣливой
Меч сильнѣе сжал;
Конь тряхнул сѣдою гривой
И в отвѣт заржал.
Всколыхнулись горы эхом,
Дрогнул лѣс кругом,—
Словно лѣшій воет смѣхом
И грохочет гром.
И сердито топчет камень
Богатырскій конь,
Из очей пылает пламень,
Из ноздрей—огонь,
И промолвил словом—рѣчью,
Проязычил конь:
—Слушай рѣчь то человѣчью,
—А меня не тронь,
—Отпусти ты мнѣ подпругу,
—Вынь-ка удила;
—Разскажу тебѣ, как другу,
—Дивныя дѣла.
– Спал ты здѣсь не трое суток
—И не триста лѣт...
—А за этот промежуток
—Измѣнился свѣт.
—Уж Владимір-князь оставил
—Свято-русскій край,
—И зато, что славно правил,
—Переведен в рай.
—Вслѣд за ним другой Владимір
—Правил свой народ...
—Но теперь давно уж вымер
—Рюрика весь род...—
Встал Илья и уж намѣрен
Проучить коня:
„Вишь собака, старый мерин,
„Дурит он меня.
„И навѣрно брешет что-то
„Он про княжій род:
„Как же это без него-то
„Проживет народ.
„Без князей-то кто-же дани
„Будет с люда брать?...
„Развѣ можно больше дряни
„Про князей наврать.
„Много конская насмѣшка
„Насулила бѣд...
„Ну, а как-же правит Мѣшко,
„Польскій наш сосѣд?
„Полно врать то, старый, баста,
„Чуши не неси“...
Конь в отвѣт:—Нѣт больше Пяста,
—Даже нѣт Руси...—
„Ай же, старое копыто,
„И в глаза-то врет!“
Говорит Илья сердито:
„Русь-то не умрет.
„Развѣ, может, ненароком
„Хан пришол на Русь,—
„Ну, так выйдет все им боком,
„Только доберусь“...
Он вскочил; и конь за вѣтром
Скачет выше гор;
Не верстой, а километром
Мѣряя простор.
Жмет коню Ильюша брюхо,
Жмет ему бока,
Слышит громы возлѣ уха,
Топчет облака.
Прилетѣл и стал, как камень
Богатырскій конь:
Из очей пылает пламень,
Из ноздрей—огонь.
Слѣз с коня, глядит Ильюша,
Бросил повода:
Позади чернѣет суша,
Впереди—вода.
Поиспил Илья водицы,
Выпил три ведра:
„А теперь вот и границы
„Поискать пора“.
Видит, лѣс стоит направо—
Сосны и дубы;
Слѣва вырыта канава,
А за ней-столбы;
И, насколько хватит око,
Зеленѣет рожь—
Справа, слѣва и далеко
Все одно и то ж.
И с любовью смотрит в полѣ
Богатырь Илья:
Прямо русское раздолье,
Русская земля.
Он хотѣл уж рѣзвы ноги
Ставит в стремена;
Только видит—при дорогѣ
Камень, как стѣна.
Восхотѣл узнать он ближе
Камня тот размѣр;
Видит: молот, серп, а ниже—
Эр эс-эф-эс-эр.
Конь стоит и мнет копыто,
Треплет стремена;
А Илья ему сердито:
„Вот тебѣ и на!
„Ѣхал в Русь, попал в болото;
„Гдѣ-ж дѣвалась Русь?
„Снова лѣшій шутит что-то,

**Заграничныя табачныя издѣлія.**

Вскорѣ в розничной продажѣ появятся заграничныя табачныя издѣлія, которыя будут допускаться в продажу в табачных лавках по особым разрѣшеніям, выдаваемым Акцизными Окружными Управленіями.

**Налоговыя льготы.**

В виду тягостнаго экономическаго положенія плательщиков, министерство финансов нашло возможным предоставить значительныя налоговыя льготы, касающіяся имущественнаго и других налогов.

Размѣр имущественнаго налога уже окончательно установлен и податными управленіями разосланы к плательщикам налогов платежныя свидѣтельства. В связи с этим министерство финансов сдѣлало распоряженіе, что слѣдуемыя к уплатѣ в текущем мѣсяцѣ суммы могут быть внесены в казначейство в два срока, а именно: первая часть спустя мѣсяц со дня полученія платежного свидѣтельства, другая же часть по истеченію двух мѣсяцев.

Кромѣ того, избы скарбовыя уполномочены продлить эти сроки по просьбѣ плательщика до 15 декабря с. г.

Срок взноса земельнаго грунтоваго) налога за второе полугодіе 1925 г. продлен до 1 Октября 1926 г. без начисленія пени.

Другіе текущіе налоговые платежи, могут быть также разсрочиваемы, с тѣм однако условіем, что предѣльным сроком их взноса, является 15 Декабря с. г.

**Первоклассная львовская Европейская Гостинница,**

Находящаяся в центрѣ города на Марьяцкой площадѣ № 4 против памятника Мицкевича, по традиціям давних лѣт извѣстна в качествѣ барской гостиницы, и благодаря своему удобному и центральному мѣстоположенію посѣщается болѣе других помѣщиками а также торгово-промышленными сферами. Гостинница эта в настоящее время заново отремонтирована. При ремонтѣ зданія руководящей мыслей было созданіе в гостиницѣ пріятной домашней атмосферы и предоставленія посѣтителям всѣх удобств, как, напр. пользованія в гостиницѣ в любую пору, ванными комнатами.

Комнаты обширны с видом на Марьяцкую площадь и памятник Мицкевича. Всѣ комнаты обставлены новой мебелью. Прислуга солидная и вѣжливая. Правленіе гостиницы заботится о сохраненіи традицій. Обращаем вниманіе всѣх помѣщиков, промышленников и коммерсантов, дѣла которых заставляют посѣщать Львов, на упомянутую первоклассную гостинницу тѣм болѣе, что лицо остановившись там, найдет всѣ удобства и комфорт.

**Кабареты закрываются.**

По распоряженію г. волынскаго Воеводы мѣстные кабарэ закрываются. „Варшава" уже закрыта, и кажется 24-го наступает срок закрытія „Новаго Свѣта".

**Во 2-м Комиссаріатѣ.**

Помѣщеніе второго комиссаріата постепенно приводится в порядок, принимая все болѣе и болѣе благоустроенный вид. Послѣ окраски полов, повсюду положены половики, под столами служащих коврики. Роскошь эта, введена по иниціативѣ теперешняго завѣдывающаго комиссаріатом. При комиссаріатѣ положено начало основанію библіотеки. Часть книг уже выписана.

**Наши зубоврачеватели.**

Прибывшая в Ровно из Америки Эмилія Кауль, проживавшая временно по Вартовой улицѣ № 15, обратилась к дантисткѣ С. Сусид (ул. 3-Мая № 63) с просьбой сдѣлать 6 зубов. За исполненную работу Кауль заплатила 299 злотых. Но зубами она тѣшилась не долго. Спустя день один из зубов сломался, остаток его царапал рот. Кауль немедленно отправилась к дантисткѣ указывая на дефект, прося ее починить сломанный зуб. В просьбѣ Кауль, Сусид отказала, наговорив к тому же своей кліенткѣ дерзости. Кауль вернулась вторично в сопровожденіи полицейскаго, в присутствіи котораго, бывшій в то время дома муж дантистки, обѣщал исправить поврежденіе. Но лишь только полицейскій ушел, как дантистка Сусид вмѣстѣ со своим супругом вторично нанесли оскорбленіе своей кліенткѣ, отказавшись исполнить ея просьбу.

Кауль считая себя потерпѣвшей, обратилась с соотвѣтственной жалобой в полицію, прося привлечь дантистку Сусид к законной отвѣтственности. Привлеченная г-жа Сусид виновной в нанесеніи оскорбленій г-же Кауль себя не признала, заявив, что обращалась с ней вполнѣ вѣжливо и корректно. Что же касается плохо исполненнаго заказа, вину в этом она взвалила на зубного техника Іосифа Гельмана.

**Дамы поссорились...**

Жительница Ровно (ул. 3 Мая № 1) Анна Шапалова, вылив 12 с. Октября помои на отведенное для этого на дворѣ мѣсто возвращалась домой. Встрѣтившая ее домовладѣлица Стасякова напала на свою квартирантку, упрекая ее за то, что помои выливает на двор, тогда как болѣе соотвѣтственное для этого мѣсто имѣется по сосѣдству на военном стрѣльбищѣ. Между женщиками на почвѣ этого недоразумѣнія возникла крупная ссора во время которой, как это свойственно женской натурѣ, одна другую хотѣла перещеголять словесными угрозами. Выведенная из себя сварливая домовладѣлица при видѣ непочтительности, проявляемой к ней ея квартиранткой, схватив попавшійся под рукой кусок кирпича, бросила его в Шапалову, нанеся весьма чувствительный удар в лѣвый бок. Недовольствуясь этим Стасякова, скрываясь в сараѣ, гдѣ взвѣшивалась привезенная ей двумя крестьянами капуста, и грозя оставшейся на дворѣ квартиранткѣ, сказала на ходу: „а я тебѣ паршивка за эти помои сѣкирой ноги перебью!"

Шапалова, опасаясь, что ея домовладѣлица дѣйствительно приведет в исполненіе свою угрозу обратилась к бывшим во дворѣ крестьянам прося их защиты. В это же время из сарая вернулась опять Стасякова и кинула вторично в свою квартирантку камнем. Между женщинами завязался ожесточенный бой. Дуэлянтки были с трудом розняты возчиками. Шапалова до того оказалась избитой своей сердитой домовладѣлицей, что вынуждена была слечь в постель и нѣсколько дней лишена была возможности ходить.

**Перемѣна в составѣ Правленія Общества Христіан-ремесленников.**

На днях предстоит общее собраніе Общества христіан-ремесленников. Собраніе обѣщает быть многолюдным и очень . . . . . бурным. Предстоит смѣна теперешняго состава правленія этого Общества и замѣна их Старшинами всѣх дѣйствующих в Ровно ремесленных цехов. И таким образом реорганизованное Общество явится как-бы верховным начальным органом ровенских цехов.

**Первый снѣг.**

В четверг 15 октября выпал первый снѣг в раіонѣ Ковеля а 16 в Ровно.

„Я не разберусь...
„Русью этакого сорта
„Правит вѣрно черт,—
„На какого-же мнѣ черта
„Этот новый сорт!...
Конь в отвѣт на эти рѣчи
Молча землю бьет;
Смотрит витязь—издалека
Кто-то к ним идет;
Он идет, на землю глядя,
Смотрит на поля;
Сняв шелом: „Эй, милый дядя!"
Говорит Илья:
„Если ты крещен отроду,
„То повѣдай мнѣ,
„Что за князь, какого роду
В этой сторонѣ?
„Православный он едвали,
„Русским не в примѣр;
„И зачѣм страну прозвали
„Эр-эс-эф-эс-эр?
"Да скажи мнѣ ради Бога,
„Гдѣ тут без преград
„Прямоѣзжая дорога
„В стольный Кіев-град?"
И по писанному снова
Он поклон дает,
Сняв шелом; а тот ни слова;
Конь копытом бьет.
Долго думал, сдвинул плечи,
Хмурый старый взор:
—Ну, а гдѣ ж ты человѣче,
—Был до этих пор?
И Ильюша не слукавил
Про варяжскій род:
Разсказал, кто Русью правил,
И крестил народ:
Говорил про тые вѣки
И про Кіев-град,
Как они ходили в греки,
В славный Царе-град;
Как слетались на Олега
Вражей саранчи,
И как били печенѣга
Русскіе мечи;
И какіе князь обѣды
Правил по войнѣ,
И как жили наши дѣды
В старой старинѣ;
Как он пил хмельную чару
Солнышку в отвѣт
И проспал тут с полугару
Трижды триста лѣт...
Кончил витязь про обѣды.
Стали и молчат...
Да, живали ваши дѣды
—Веселѣй внучат.
Ты повѣдал правду-матку
—Про былую Русь;
—Только я-то попорядку
—Разсказать боюсь.
—Ваш Владимір вам оставил
—Новой вѣры клич...
—И у нас Владимір правил;
—Только наш — Ильич
—Он признал, что вѣк ваш старый,
—Нынче вѣк иной,
—И теперь уж пролетарій
—Правит всей страной.
—Да, не царь, не вѣче, даже
—Не бояр совѣт... —
А Илья: „Чего уж гаже,
„Если князя нѣт"...
—Да и Русь уж не в поминѣ
—На другой манер
—Мы зовем ее отнынѣ;
—Эр-эс-эф-эс-эр.
—А мы всѣ эс-эс-эс-эры,
—Русских больше нѣт...—
„Ну вас к лиху, до холеры!"
Им Илья в отвѣт:
„Да и звать как будто странно
„Русскаго Эс-эс,
„Что-то уж выходит бранно...
„Врет он, старый бѣс„...
—Да, названья незнакомым,
—Но таков уж свѣт:
--Там князья, а тут наркомы,
—А князей уж нѣт...—
Почесал Илья затылок,
Почесал спину;
Был он стар, да сердцем пылок
Говорит: ну, ну!
„Что-то врет витіевато,
„Свыше всяких мѣр:
„Чтоб русскаго собрата
„Звать Эс-эс-эс-эр;
„И чтобы там на нашей Руси,
„Лѣшій их дери,
„Были эдакіе гуси
„Аж до сей поры!
„Пусть бы лях из рода Пяста,
„Пусть бы правил чех,
„А то вор пришел и баста:

„Всѣм курам на смѣх...
„В очи врет он, окаянный,
„Этот старый гад...
„Ну-ка, волчья сыть, буланый
Ѣдем, в Кіев-град"...

**К. У. Лин.**

Пейте только извѣстный чай

# E. W. I. G.

Он отличается превосходным ароматом, красивым кристаллическим оттѣнком и пріятным вкусом.

Главный склад и контора
ВАРШАВА, ЛЕШНО 10, тел. 58-87 и 220-90

---

Внbackslashманію публики! Вниманію публики

---

## Львовскій Музыкальный Институт

Lwów, ul. Sobieskiego L. 4.

Запись производится круглый год. Преподаваніе на всѣх инструментах. Музыкальная семинарія для кандидатов на учительское званіе. Старшим курсом фортепіано вѣдает профессор Marjan Dąbrowski бывшій профессор кіевской консерваторіи.

---

## Д-р ЛЯШЕВСКІЙ

сифилис (606-914) и кожныя венерическія

Пріем мужчин 8—1½; 5—7½

„ женщин 5—6.

Улица 3-го мая Шоссейная № 55.

---

**Zgubiono** portfel zawierający następujące dokumenta: Karta pobytu wydana przez Staroństwo Rówieńskie, Książeczka wojskowa wydana przez P.K.U. w Równem oraz dwa zaświadczenia wydane przez administracje „Echo Rówieńskie" i „Wołynskoje Słowo„ na imię Jakóba Slepuszkina. Łaskowego znalazcę proszę o zwrot do administracji Hallera 6.

---

Женщина-врач

## Пик-Храмой

болѣзни женскія и акушерство

пріем от 10—1 и 4—6.

ул. 3 Мая 147, около переѣзда

---

## Др. М. Гофман

РОВНО, УЛ. 3 МАЯ № 58

Телефон № 17.

акушер-гинеколог

РЕНТГЕНОВСКІЕ ЛУЧИ (просвѣчиванія и снимки) КВАРЦЕВАЯ ЛАМПА (горное солнце) SOLLUX (согрѣванія) ЛЕЧЕНІЕ ЭЛЕКТРИЧЕСТВОМ.

---

Вниманію публики! Вниманію публики

в первоклассном обувном магазинѣ

# Бр. И. и Я. Либерман

ул. 3-го Мая 93 соб. дом

## К ОСЕННЕМУ СЕЗОНУ

получен свѣжій большой выбор ИЗЯЩНОЙ ОБУВИ

— — — — послѣдняго слова моды — — — —

НАИЛУЧШИХ ЗАГРАНИЧНЫХ и ВАРШАВСКИХ ФИРМ

бот и галош 1 клас. фирмы „ТРЕТОРН"

Цѣны внѣ всякой конкуренціи Приходите убѣдиться

---

**HEMATOGEN LEK** leczy bledn małokrwiwistość skrofuły, nerwy, wzmacnia siły, poprawia cerę, pobudza apetyt, nie psuje zębów—dla dorosłych dzieci i starców

Skł. gl. Warszawa Poznańska 11

---

CZYSZCZĄ ŻOŁĄDEK

Chronią od reumatyzmu, artretyzmu od uderzeń krwi do głowy

REFORMACKIE

PIGUŁKI APTEKI

Karczewski-Tuszyński

Warszawa, TRĘBACKA 4 TEL. 13-71

Żądać tylko z zakonnikiem

---

## Ткальня „КОНОППИ"

Lwów, Piekarska 53.

предлагает всѣм хозяевам обмѣнивать сырые продукты, т. е. лен, коноплю, клаки, пряжу и волну на всевозможные лучшіе полотна, цайги, насыпки, скатерти, полотенца и т. п. ткацкія издѣлія,

За сырье, посланное нам почтой, высылаю обратной почтой требуемые матеріалы.

---

## Торговый дом ЗИГМУНТ БЛАТТ

Lwów ul. Tarnowskiego 8,—ul. Zielona 23.

Для фабрик шоколадных, конфектных, кондиторских и т.п. Формы и машины для издѣлія шоколаду и конфект, бисквитов, андрута и т. п., ессенціи, станіол, эфира, краски, масло, алюминій, коробки желатиновые листы, ваниль агар и т. д. и т. д.

II. Для водочных и пивоваренных заводов.

Эссенція, масла, краски, пробки, капсули, лак в бутылках, клейменныя мѣры, фильтрованные аппараты, этикеты и т. д. и т. д.

III. Для желѣзной торговли.

Оковку для мебели и всевозможно другія, навѣсы, эмалированную посуду и иннную, формы для печенія, ледовни, машины для выработки льда, всевозможныя коробки и жестянную упаковку и т. д. и т. д.

Главное представительство на Польшу первоярядных заграничных фабрик.

Собственный комиссіонный склад эссенціи, масла, красок, станіола, капсуль, форм, этикетов и т. п.

По требованію высылаем представителя и коллекцію.

---

## Ко вниманію селян и земледѣльцев!

Кто хочет выгодно вымѣнять свое сырье с доплатой или без, пусть пришлет его с полным довѣріем в ЕДИНСТВЕННУЮ КРЕСТЬЯНСКУЮ ТКАЛЬНЮ.

## „WŁOKNO"

Lwów, Zamarstynowska 36
(За желѣзно-дорожным мостом)

Вмѣсто льна, конопли, пакли, пряжи шерсти даем полотно всякаго рода фабричное, а также собственнаго производства скатерти, полотенца насыпи, зимніе платки, цайги, сукна барханы. Торопитесь и убѣдитесь, что ваш труд не пропадет даром. Не верьте обманчивым обѣщаніям различных фирм, которые прибѣгают к крикливым рекламам. Требуйте пробки и проспекты, которые высылаем безплатно Принимаеантсв тов на выгодных условіях. Для кооперативов, кустарных и хозяйственных компаній специальные договоры.

---

Кому отсутствіе образовательнаго ценза есть помѣхой в дальнѣйшей карьерѣ, пусть обратится do Powszechnego Uniwersytetu korespondencyjnego, Warszawa Chmielna 33 m. 5 немедленная, быстрая и полезная помощь для самоучек Народная школа, гимназія, специальные курсы, Проспекты по требованію.

---

Женщина-врач

## М. Л. ТРУБАЧ

Болѣзни кожныя и венерическія

Пріем от 9—1 и от 4—7

ул. ПИЛСУДСКАГО № 1

---

## Всевозможная проводка — электрической инсталяціи

в домах, мельницах, лѣсопильных и винокуренных заводах а также городах

**Специальные станки** для перемотки моторов и динамомашин и всевозможных электрических аппаратов.

**На складѣ имѣются** моторы постоянной и перемѣнной тяги, динамомашины, электрическія лампочки, телефоны, телеграфные аппараты и громоотводы,

предлагает по конкурентным цѣнам

## „ЭЛЕКТРОН"

— — Общество с огр отв — — —

Lwów, Zyblikiewicza 1, i Zielona 2.

Трамвайная остановка K—D,—J, 11, 7, 9 Тел. 28-75

---

## Больные! Заботьтесь о своем здоровьѣ!

ИЗВѢСТНОЕ ПО ВСЕМУ МІРУ

## ZIOŁA Z GÓR HARCU D-ra LAUERA



рекомендуется на основаніи извѣстных медицинских отзывов, как напр. профессора Берлинскаго университета Др: В. Лейдена, Д-ра Гохфлеттера, Д-ра Мартина и много других знаменитых врачей, которые засвидѣтельствовали, что эти „zioła" являются незамѣнимым средством при болѣзнях, происходящих на почвѣ загрязненія и сгущенія крови.

ZIOŁA Z GÓR HARCU D-ra LAUERA действительно уничтожает всякія боли в желудкѣ, боли печени, боли почек, желчныя камни, боли на почвѣ гемороя, ревматизм, артретизм, боли головы, сыпи тлищаи.

ZIOŁA Z GÓR HARCU D-ra LAUERA возбуждае аппетит и пищевареніе и при наклонностях к запорам является практичным и полезным очищающим средством.

ZIOŁA Z GÓR HARCU D-ra LAUERA была награждена на медицинских выставках наивысшими похвалами и золотыми медалями: В Баденѣ, Берлинѣ Лондонѣ, Вѣнѣ, Парижѣ и во многих других мѣстах

Тысячи благодарностей и признательность за пользу ZIOŁ HARCKICH получил D-r. LAUERA от лиц выздоровѣвших

цѣна ½ коробки зл 1.50; подвойная коробка зл. 2.50. Продается в аптеках и аптекарских складах.

ПРИМѢЧАНІЕ! Остерегайтесь ничего не стоющи поддѣлок, Каждая оригинальная коробка снабжена № 43 wg. rej. в Министер. Общ. Здравія.

Представитель на Польшу: JÓZEF GROSMAN WARSZAWA CHMIELNA 49.

---

## Строительно-фабричное предпріятіе

Sp. z ogr. por. w KRAKOWIE
ul. Straszewskiego 11-I Tel. nr. 439

Проектирует и исполняет:

Современные постройки кирпичных заводов, фабрик черепиц, известково-цементовых заводов шамотных матеріалов и т.д.—Постройка фабричных труб—Увеличеніе и исправленіе без прекращенія общаго движенія, —Цементное укрѣпленіе паровых и дестилированных котлов.—Постройка генераторов и всякаго рода промышленных заводов.

Редактор Издатель И. Мухин

Drukarnia Fejgela i Litwaka Równe, XIII-ej Dywizji 2